

Transliteration–Telugu

Transliteration as per Modified Harvard-Kyoto (HK) Convention
(including Telugu letters – Short e, Short o) -

a A i I u U
R RR lR lRR
e E ai o O au M (H or :)

(e – short | E – Long | o – short | O – Long)

k kh g gh n/G
c ch j jh n/J (jn – as in jnAna)
T Th D Dh N
t th d dh n
p ph b bh m
y r l L v
S sh s h

ghuma ghuma-saurAshTraM

In the kRti ‘ghuma ghuma’ – rAga saurAshTraM (tALa cApu), tyAgarAja describes the procession of gOpis along with Lord kRshNa.

- P ghuma ghuma ghuma(y)ani vAsanatO muddu
gummalu veDaliri cUDarE
- A ¹mamatatOnu sura varul(e)lla sura taru
suma vAnalu kuriyimpaga vEDkaga (ghuma)
- C1 nalu vanka ²pagalu vattulu tEjarillaga
celaga sAmbrANi pogalu gramma gandha
poDulu callucu payyedala tIyucu
pannIrulu cilukucu yadu kula vIrunitO (ghuma)
- C2 ³bangAru cIralu rangaina ravikalu(n)-
ungaramulu velayanga ⁴sogasugA
bhujanga SayanuDagu ranga patini jUci
pongucu taniv(A)ra kaugilincucunu (ghuma)
- C3 varamaina kanaka nUpuramulu ghall(a)na-
(y)uramuna mutyAla sarul(e)lla kadalaga
karamuna sogasaina viri suraTulacE
visarucu tyAgarAja varaduni pogaDucu (ghuma)

Gist
Behold!

The charming damsels are proceeding, with pleasant fragrance permeating the air!

As the best of celestials, affectionately, rain shower of pArijAta flowers,
the charming damsels are proceeding spectacularly.

As fire-works sparkle on all four sides,

as sAmbrANi incense spreads,
sprinkling sandal powder, and
sliding their upper garments and sprinkling lavender,
the charming damsels are proceeding along with the hero of yadu race.

As zari sarees, colourful blouses and finger rings shine elegantly,
exulting, seeing Lord ranga nAtha, who reclines on SEsha, and
embracing Him to their hearts' content,
the charming damsels are proceeding.

As beautiful golden anklets jingle,
as pearl necklaces etc sway in their bosoms,
fanning the Lord with elegant, hand-held, flower-fans, and
extolling Him – bestower of boons to tyAgarAja,
the charming damsels are proceeding, with pleasant fragrance
permeating the air!

Word-by-word Meaning

P Behold (cUDarE)! The charming (muddu) damsels (gummalu) are
proceeding (veDaliri) with pleasant fragrance (vAsanatO) permeating the air
(ghuma ghuma ghumayani)!

A As the best of (varulu) all (ella) (varulella) celestials (sura), affectionately
(mamatatOnu), rain (kuriyimpaga) shower (vAnalu) of pArijAta - celestial (sura)
tree (taru) - flowers (suma),

Behold! the charming damsels are proceeding spectacularly (vEDkaga)
with pleasant fragrance permeating the air!

C1 As fire-works (pagalu vattulu) sparkle (tEjarillaga celaga) (literally
sparklingly shine) on all four (nalu) sides (vanka) (literally corners),
as sAmbrANi (gum benzoin) incense (pogalu) (literally smoke) spreads
(gramma),

sprinkling (callucu) sandal (gandha) powder (poDulu),
sliding (tlyucu) their upper garments (payyedala) and sprinkling
(cilukucu) lavender (pannIrulu) (literally rose water),

Behold! the charming damsels are proceeding, along with the hero
(vIrunitO) of yadu race (kula), with pleasant fragrance permeating the air.

C2 As zari (bangAru) (literally golden) sarees (cIralu), colourful (rangaina)
blouses (ravikalu) and finger rings (ungaramulu) (ravikalunungaramulu) shine
(velayanga) elegantly (sogasugA),

exulting (pongucu), seeing (jUCi) kRshNa – Lord ranga nAtha (patini) –
who (agu) reclines (SayanuDu) (SayanuDagu) on SEsha – the snake (bhujanga),
and

embracing (kaugilincucunu) Him to their hearts' content (tanivi Ara)
(tanivAra),

Behold! the charming damsels are proceeding with pleasant fragrance
permeating the air.

C3 As beautiful (varamaina) golden (kanaka) anklets (nUpuramulu) jingle
(ghallu ana),

as pearl (mutyAla) necklaces (sarulu) etc (ella) (saruluella) sway
(kadalaga) in their bosoms (uramuna) (ghallanayuramuna),

fanning (visarucu) the Lord with elegant (sogasaina), hand-held
(karamuna), flower (viri) fans (suraTulacE), and

extolling Him – bestower of boons (varaduni) to tyAgarAja,

Behold! the charming damsels are proceeding with pleasant fragrance permeating the air.

Notes –

Variations –

⁴ – sogasugA – sogasuna.

References –

² – pagalu vatti – fireworks (pyrotechnics). As per Tamil Dictionary – “Blue lights, made of saltpetre, brimstone, orpiment, indigo, antimony and camphor, making night appear as day.” This may also refer to later day petromax.

Comments -

¹ – mamatatOnu – affectionately – this may be applied either to gOpis or celestials.

³ – bangAru cIralu – zari (gold threaded - sariga) sarees.

This kRti forms part of dance-drama ‘nauka caritraM’ – The Boat Story.

Background – gOpis meet kRshNa at yamunA river and travel in a boat happily. In their excitement of meeting kRshNa, gOpis become proud thinking that kRshNa is their property. In order to remove their proudness, kRshNa creates a storm in the river and as the boat is tossed about, it develops a crack and water starts entering the boat. kRshNa feigns illness and the gOpis become desperate as to how they would reach the shore and ensure safety of kRshNa. In order to save the boat, listening to the words of kRshNa, they take off their blouses to plug the hole. But, as these also were washed off, kRshNa asks them to remove all their clothes to plug the hole in the boat. Even as these are washed away, they become desperate and surrender themselves to the Lord. Seeing their condition, the Lord takes pity on them and restores order and the gOpis got back their clothes. In their renewed joy, they celebrate by worshipping the Lord. In this kRti, the procession of gOpis along with kRshNa is described.

Devanagari

प. घुम घुम घुम(य)नि वासनतो मुद्दु

गुम्मलु वेडलिरि चूडरे

अ. ममततोनु सुर वरु(ले)ल्ल सुर तरु

सुम वानलु कुरियिम्पग वेड्कग (घु)

च1. नलु-वंक पगलु वत्तुलु तेजरिल्लग

चेलग साम्ब्राणि पोगलु ग्रम्म गन्ध

पोडुल चल्लुचु पय्येदल तीयुचु

पन्नौरुलु चिलुकुचु यदु कुल वीरुनितो (घु)

च2. बङ्गारु चीरलु रङ्गैन रविकलु-

(नु)ङ्गरमुलु वेलयङ्ग सोगसुगा

भुजङ्ग शयनुडगु रङ्ग पतिनि जूचि
पोङ्गुचु तनि(वा)र कौगिलिञ्चुनु (घु)

च3. वरमैन कनक नूपुरमुलु घल्लन-
(यु)रमुन मुत्याल सरु(ले)ल्ल कदलग
करमुन सोगसैन विरि सुरटुलचे
विसरुचु त्यागराज वरदुनि पोगडुचु (घु)

English with Special Characters

pa. ghuma ghuma ghuma(ya)ni vāsanatō muddu
gummalu veḍaliri cūḍarē

a. mamatatōnu sura varu(le)lla sura taru
suma vānalu kuriyimpaga vēḍkaga (ghu)

ca1. nalu-vaṅka pagalu vattulu tējarillaga
celaga sāmbrāṇi pogalu gramma gandha
poḍula callucu payyedala tīyucu
pannīrulu cilukucu yadu kula vīrunitō (ghu)

ca2. baṅgāru cīralu raṅgaina ravikalu-
(nu)ṅgaramulu velayaṅga sogasugā
bhujāṅga śayanuḍagu raṅga patini jūci
poṅgucu tani(vā)ra kaugiliñcucunu (ghu)

ca3. varamaina kanaka nūpuramulu ghallana-
(yu)ramuna mutyāla saru(le)lla kadalaga
karamuna sogasaina viri suraṭulacē
visarucu tyāgarāja varaduni pogaḍucu (ghu)

Telugu

ప. ఘుమ ఘుమ ఘుమ(య)ని వాసనతో ముద్దు
గుమ్మలు వెడలిరి చూడరే
అ. మమతతోను సుర వరు(లె)ల్ల సుర తరు
సుమ వానలు కురియిమ్మగ వేడ్కగ (ఘు)

ಓಗಿರ, ಸಾಂಪಿರಾಣಿಪ್ ಪುಕೆ ಮಣಕ್ಕ, ಸಂತನಪ್
ಪೊಡಿಯೆತ್ ತುರವಿಕ್ಕೊಂಡು, ತಾವಣಿಗಲೆ ಸರಿತ್ತು,
ಪನ್ನೇರತ್ ತೆಲಿತ್ತುಕ್ ಕೊಂಡು, ಯತುಕುಲ ವೇರಣುಡನ್,
ಕಮಕಮ ಕಮವೆನ ಮಣತ್ತುಡನ್, ಅழಕಿಯ
ಕನ್ನಿಯರ್ಗಲೆ ಸೆಲ್ವತೆಕ್ ಕಾಣೇರೇ!

2. ಸರಿಕೆ ಸೇಲೆಗಲೆ, ವಣ್ಣಣ ಇರವಿಕ್ಕೆಗಲೆ,
ಮೊತಿರಗಲೆ ಪಲಪಲಕ್ಕ, ಸೊಕುಸಾಕ,
ಅರವಣೆಯೊನಾಂ, ಅರಗ್ಗ ಪತಿಯಿಣೆಕ್ ಕಂಡು,
ಪರುಮಿತ್ತುಡನ್, ಅಸತೇರ ಅರವಣೆತ್ತುಕ್ಕೊಂಡು,
ಕಮಕಮ ಕಮವೆನ ಮಣತ್ತುಡನ್, ಅழಕಿಯ
ಕನ್ನಿಯರ್ಗಲೆ ಸೆಲ್ವತೆಕ್ ಕಾಣೇರೇ!

3. ಸಿರಂತ ಪೊರ್ ಸತಗಲೆ ಕಲೇರೇ,
ಮಾರ್ಪಿಲ್ ಮುತ್ತುச் ಸರಗಲೆಲ್ಲಾಂ ಅಸಯ,
ಕೆಕಲಿಲ್ ಸೊಕುಸಾಂ, ಮಲರ್ ವಿಸಿರಿಗಲಿನಾಲ್
ವಿಸಿರಿಕ್ಕೊಂಡು, ತಿಯಾಕರಾಸ ವರತಣೆಪ್ ಪುಕ್ಕುಂತುಕ್ಕೊಂಡು,
ಕಮಕಮ ಕಮವೆನ ಮಣತ್ತುಡನ್, ಅழಕಿಯ
ಕನ್ನಿಯರ್ಗಲೆ ಸೆಲ್ವತೆಕ್ ಕಾಣೇರೇ!

ಇಪ್ಪಾಡಲ್ ಅಯ್ಸಸಿಯರ್ ಕಣ್ಣಣುಡನ್ ವೇರು ತಿರುಂಪುಂ ಕಾಡ್ಸಿಯೆ ಸಿತ್ತರಿಕ್ಕಿಂತು
ಕನ್ನಿಯರ್ - ಅಯ್ಸಸಿಯರೇಕ್ ಕುರಿಕ್ಕುಂ
ಪಕಲ್ವತ್ತಿಕಲೆ - ಓಗಿ ವಾಣಂ
ಯತು ಕುಲ ವೇರನ್, ಅರಗ್ಗ ಪತಿ, ತಿಯಾಕರಾಸ ವರತನ್ - ಕಣ್ಣಣ

Kannada

ಪ. ಘಮ ಘಮ ಘಮ(ಯ)ನಿ ವಾಸನತೋ ಮುದ್ದು

ಗುಮ್ಮಲು ವೆಡಲಿರಿ ಚೂಡರೇ

ಅ. ಮಮತತೋನು ಸುರ ವರು(ಲಿ)ಲ್ಲ ಸುರ ತರು

ಸುಮ ವಾನಲು ಕುರಿಯಿಮ್ಮಗ ವೇಡ್ಕಗ (ಘ)

ಚ. ನಲು-ವಂಕ ಪೆಗಲು ವತ್ತುಲು ತೇಜರಿಲ್ಲಗ

ಚೆಲಗ ಸಾಮ್ರಾಣಿ ಪೊಗಲು ಗ್ರಮ್ಮ ಗನ್ನ

ಪೊಡುಲ ಚೆಲ್ಲುಚು ಪಯ್ಯೆದಲ ತೀಯುಚು

ಪನ್ನೇರುಲು ಚೆಲುಕುಚು ಯದು ಕುಲ ವೀರುನಿತೋ (ಘ)

ಚ೨. ಬಜ್ಜಾರು ಚೇರಲು ರಜ್ಜಿನ ರವಿಕಲು-

(ನು)ಜ್ಜರಮುಲು ವೆಲಯಜ್ಜ ಸೊಗಸುಗಾ

ಭುಜಜ್ಜ ಶಯನುಡಗು ರಜ್ಜ ಪತಿನಿ ಜೂಚಿ

ಪೊಜ್ಜುಚು ತನಿ(ವಾ)ರ ಕೌಗಿಲಿಜ್ಜುಚುನು (ಘ)

ಚ೩. ವರಮೈನ ಕನಕ ನೊಪುರಮುಲು ಘಲ್ಲನ-

(ಯು)ರಮುನ ಮುತ್ಯಾಲ ಸರು(ಲಿ)ಲ್ಲ ಕದಲಗೆ

ಕರಮುನ ಸೊಗಸೈನ ವಿರಿ ಸುರಟುಲಚೇ

ವಿಸರುಚು ತ್ಯಾಗರಾಜ ವರದುನಿ ಪೊಗಡುಚು (ಘ)

Malayalam

ಪ. ಫೂಮ ಫೂಮ ಫೂಮ(ಯ)ನಿ ವಾಸನತೊ ಮುತ್ತು
ಗುಮ್ಮಲು ವೆವಲಿಲಿರಿ ಚುಲರೇ

ಅ. ಮಮತತೊನು ಸುರ ವರು(ಲೆ)ಲ್ಲ ಸುರ ತರು
ಸುಮ ವಾನಲು ಕುರಿಯಿಮಪಗ ವೇದಕಗ (ಫು)

ಪ1. ನಲು-ವಂಕ ಪಗಲು ವಠುಲು ತೇಜರಿಲ್ಲಗ
ಫಲಗ ಸಾಮ್ಬ್ರಾಣಿ ಪಾಗಲು ಗ್ರಹ ಗನ
ಪಾಡುಲ ಫಲ್ಲುಚು ಪಯ್ತಲ ತೈಯುಚು
ಪನ್ನಿರುಲು ಫಿಲ್ಲುಕುಚು ಯರು ಕುಲ ವೀರುನಿತೊ (ಫು)

ಪ2. ಣ್ಣಗಾರು ಫೀರಲು ರಣ್ಣಗೇನ ರವಿಕಲು-
(ನ್ಯು)ಣ್ಣಗರಮುಲು ವಲಯಣ್ಣಗ ಸೊಗಸುಗ
ಝಣ್ಣಗ ಗಯನುಗ ರಣ್ಣಗ ಪತಿನಿ ಜ್ಞುಚಿ
ಪಾಣ್ಣಗು ತನಿ(ವಾ)ರ ಕುಗಿಲಿಜ್ಜುಚುನು (ಫು)

ಪ3. ವರಮೇನ ಕನಕ ನುಪುರಮುಲು ಫಲ್ಲುಗ-
(ಯು)ರಮುನ ಮುತ್ಯಾಲ ಸರು(ಲೆ)ಲ್ಲ ಕದಲಗ
ಕರಮುನ ಸೊಗಸೇನ ವಿರಿ ಸುರಟುಲಚೇ
ವಿಸರುಚು ತ್ಯಾಗರಾಜ ವರದುನಿ ಪೊಗಡುಚು (ಫು)

Assamese

প. ঘুম ঘুম ঘুম(য়)নি বাসনতো মু

গুমলু বেডলিৰি চুডৰে

অ. মমততোনু সুৰ বৰু(লে)ল্ল সুৰ তৰু

সুম বানলু কুৰিয়ি□গ বেজ্জগ (ঘু) (kuriyimpaga)

চ১. নলু-বংক পগলু বতুলু তেজৰিল্লগ

চেলগ সাম্ব্ৰাণি পোগলু গ্রহ গন

পোডুল চল্লুচ পয়্‌য়েদল তীয়ুচ

পন্নীৰুল চিলুকুচ যদু কুল বীৰুনিতো (ঘু)

চ২. বঙ্গাৰু চীৰলু বসৈন বৰিকলু-

(নু)সৰমুলু ৰেলয়ঙ্গ সোগসুগা
ভুজঙ্গ শয়নুডগু ৰঙ্গ পতিনি জুঁচি
পোগুচু তনি(ৰা)ৰ কৌগিলিঞ্চুচু (ঘু)

চ৩. ৰৰমৈন কনক নুপুৰমুলু ঘল্লন-

(য়ু)ৰমুন মুঅ্যাল সৰু(লে)ল্ল কদলগ
কৰমুন সোগসৈন ৰিৰি সুৰটুলচে
ৰিসৰুচু অগৰাজ ৰৰদুনি পোগডুচু (ঘু)

Bengali

প. ঘুম ঘুম ঘুম(য়ে)নি বাসনতো মু

গুম্বলু বেডলিৰি চুডৰে

অ. মমততোনু সুর বরু(লে)ল্ল সুর তরু

সুম বানলু কুরিয়ি□গ বেজ্জগ (ঘু) (kuriyimpaga)

চ১. নলু-বংক পগলু বতুলু তেজরিঞ্জগ

চেলগ সাস্বাণি পোগলু গ্রম্ম গন্ধ

পোডুল চল্লুচু পয়য়েদল তীয়ুচু

পল্লীৰুলু চিলুকুচু যদু কুল বীৰুনিতো (ঘু)

চ২. বঙ্গারু চীরলু ৰঙ্গৈন ৰবিকলু-

(নু)সৰমুলু বেলয়ঙ্গ সোগসুগা

ভুজঙ্গ শয়নুডগু ৰঙ্গ পতিনি জুঁচি

পোগুচু তনি(বা)ৰ কৌগিলিঞ্চুচু (ঘু)

চ৩. বৰমৈন কনক নুপুৰমুলু ঘল্লন-

(য়ু)ৰমুন মুঅ্যাল সৰু(লে)ল্ল কদলগ

কৰমুন সোগসৈন ৰিৰি সুৰটুলচে

বিসৰুচু অগৰাজ বৰদুনি পোগডুচু (ঘু)

Gujarati

୫. ଘୁମ ଘୁମ ଘୁମ(ଧ)ନି ବାସନତୋ ମୁଢ଼
ଗୁମ୍ମଲୁ ବେଢ଼ାଲିରି ଚୁଢ଼େ
- ଅ. ମମତତୋନୁ ସୁର ବର(ଲେ)ଲ ସୁର ତର
ସୁମ ବାନଳୁ କୁରିଯିମ୍ପଗ ବେଢ଼କଗ (ଘୁ)
- ଅ୧. ନଳୁ-ବଂକ ପଗଲୁ ବତୁଲୁ ତେଜରିଲଗ
ଏଲଗ ସାମ୍ବ୍ରାଣି ପାଗଲୁ ଗ୍ରମ୍ମ ଗନ୍ଧ
ପାଢ଼ୁଲ ଧଲ୍ଲୁଧୁ ପ୍ୟେଢ଼ଲ ଶିଧୁଧୁ
ପଞ୍ଜିରୁଲୁ ଧିଲୁକ୍ତୁଧୁ ଧଢ଼ୁ କୁଲ ଶିରନିତୋ (ଘୁ)
- ଅ୨. ଉଢ଼ଗାରୁ ଧିରଲୁ ରଢ଼ଗେନ ରବିକଲୁ-
(ନୁ)ଢ଼ଗରମୁଲୁ ବେଲଧଢ଼ଗ ସାଂଗସୁଗା
ଭୁଞ୍ଜଢ଼ଗ ଶାଧନୁଢ଼ଗୁ ରଢ଼ଗ ପତିନି ଶୁଧି
ପାଢ଼ଗୁଧୁ ତନି(ବା)ର କୌଗିଲିଞ୍ଜୁଧୁନୁ (ଘୁ)
- ଅ୩. ବରମେନ କନକ ନୁପୁରମୁଲୁ ଘଲ୍ଲନ-
(ଧୁ)ରମୁନ ମୁତ୍ୟାଲ ସର(ଲେ)ଲ କଢ଼ଲଗ
କରମୁନ ସାଂଗସେନ ବିରି ସୁରଟୁଲଧେ
ବିସରୁଧୁ ଧ୍ୟାଗରାଞ୍ଜ ବରଢ଼ୁନି ପାଂଗଢ଼ୁଧୁ (ଘୁ)

Oriya

- ପ. ଘୁମ ଘୁମ ଘୁମ(ଧ)ନି ବାସନତୋ ମୁଢ଼
ଗୁମ୍ମଲୁ ବେଢ଼ାଲିରି ଚୁଢ଼େ
- ଅ. ମମତତୋନୁ ସୁର ବର(ଲେ)ଲ ସୁର ତର
ସୁମ ବାନଳୁ କୁରିଯିମ୍ପଗ ବେଢ଼କଗ (ଘୁ)
- ଅ୧. ନଳୁ-ବଂକ ପଗଲୁ ବତୁଲୁ ତେଜରିଲଗ
ଏଲଗ ସାମ୍ବ୍ରାଣି ପାଗଲୁ ଗ୍ରମ୍ମ ଗନ୍ଧ
ପାଢ଼ୁଲ ଧଲ୍ଲୁଧୁ ପ୍ୟେଢ଼ଲ ଶିଧୁଧୁ
ପଞ୍ଜିରୁଲୁ ଧିଲୁକ୍ତୁଧୁ ଧଢ଼ୁ କୁଲ ଶିରନିତୋ (ଘୁ)
- ଅ୨. ଉଢ଼ଗାରୁ ଧିରଲୁ ରଢ଼ଗେନ ରବିକଲୁ-
(ନୁ)ଢ଼ଗରମୁଲୁ ବେଲଧଢ଼ଗ ସାଂଗସୁଗା
ଭୁଞ୍ଜଢ଼ଗ ଶାଧନୁଢ଼ଗୁ ରଢ଼ଗ ପତିନି ଶୁଧି
ପାଢ଼ଗୁଧୁ ତନି(ବା)ର କୌଗିଲିଞ୍ଜୁଧୁନୁ (ଘୁ)
- ଅ୩. ବରମେନ କନକ ନୁପୁରମୁଲୁ ଘଲ୍ଲନ-
(ଧୁ)ରମୁନ ମୁତ୍ୟାଲ ସର(ଲେ)ଲ କଢ଼ଲଗ
କରମୁନ ସାଂଗସେନ ବିରି ସୁରଟୁଲଧେ
ବିସରୁଧୁ ଧ୍ୟାଗରାଞ୍ଜ ବରଢ଼ୁନି ପାଂଗଢ଼ୁଧୁ (ଘୁ)

ਘੋਲ੍ਹਾਨੂੰ ਓਨਿ(ਝਾ)ਰ ਕੋਰਿਲਿਝ੍ਹਾਨੂੰ (ਘੁ)
ੳੳ. ਝਰਮੋਨਿ ਕਨਕ ਨ੍ਹੁਰ੍ਹਾਨੂੰ ਘਲ੍ਹਾਨ-
(ਘੁ)ਰ੍ਹਾਨੂੰ ਮੁਢਾਨਿ ਘਰ੍ਹਾ(ਘੋ)ਲ੍ਹਾ ਕਧਲਗ
ਕਰ੍ਹਾਨੂੰ ਘੋਗਘੋਨਿ ਝੋਰਿ ਘੁਰ੍ਹਾਨੂੰ
ਝੋਰ੍ਹਾਨੂੰ ਢਾਗਰਾਝ ਝੋਰ੍ਹਾਨੂੰ ਘੋਗਝ੍ਹਾਨੂੰ (ਘੁ)

Punjabi

ੳ. ਘੁਮ ਘੁਮ ਘੁਮ(ਝ)ਨਿ ਵਾਸਨਤੋ ਮੁੱਦੁ
ਗੁੱਮਲੁ ਵੇਡਲਿਰਿ ਚੁਡਰੇ
ਅ. ਮਮਤਤੋਨੁ ਸੁਰ ਵਰ੍ਹ(ਲੇ)ਲਲ ਸੁਰ ਤਰੁ
ਸੁਮ ਵਾਨਲੁ ਕੁਰਿਝਿਮਪਗ ਵੇਡਕਗ (ਘੁ)
ੳੳ. ਨਲੁ-ਵੰਕ ਪਗਲੁ ਵੱਤਲੁ ਤੇਜਰਿਲਗ
ਚੇਲਗ ਸਾਮਥਾਣਿ ਪੋਗਲੁ ਗੁੱਮ ਗਨਧ
ਪੋਡਲ ਚੱਲੁਚੁ ਪੱਯੇਦਲ ਤੀਯੁਚੁ
ਪੱਨੀਰੁਲੁ ਚਿਲੁਕੁਚੁ ਯਦੁ ਕੁਲ ਵੀਰੁਨਿਤੋ (ਘੁ)
ੳੳ. ਬਛਗਾਰੁ ਚੀਰਲੁ ਰਛਗੀਨ ਰਵਿਕਲੁ-
(ਨੁ)ਛਗਰਮੁਲੁ ਵੇਲਯਛਗ ਸੋਗਸੁਗਾ
ਭੁਜਛਗ ਸ਼ਯਨੁਡਗੁ ਰਛਗ ਪਤਿਨਿ ਜੁਚਿ
ਪੋਛਗੁਚੁ ਤਨਿ(ਵਾ)ਰ ਕੋਗਿਲਿਵਚੁਚੁਨੁ (ਘੁ)
ੳੳ. ਵਰਮੈਨ ਕਨਕ ਨੁਪੁਰਮੁਲੁ ਘੱਲਨ-
(ਯੁ)ਰਮੁਨ ਮੁਤਯਾਲ ਸਰੁ(ਲੇ)ਲਲ ਕਦਲਗ
ਕਰਮੁਨ ਸੋਗਸੈਨ ਵਿਰਿ ਸੁਰਟੁਲਚੇ
ਵਿਸਰੁਚੁ ਤਯਾਗਰਾਜ ਵਰਦੁਨਿ ਪੋਗਡੁਚੁ (ਘੁ)